



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Первый комитет

13-е заседание

Четверг, 22 октября 1998 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Андре Мернье (Бельгия)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

(говорит по-французски)

Пункты 63-80 повестки дня (продолжение)

Тематическая дискуссия по охватываемым пунктами вопросам; представление и рассмотрение всех проектов резолюций по всем пунктам

Председатель (говорит по-французски): Это заседание будет посвящено рассмотрению пункта 80 повестки дня, касающегося рационализации работы.

(говорит по-английски)

Точнее говоря, мы будем рассматривать вопрос о рационализации работы и реформе повестки дня Первого комитета.

Как известно делегациям, в своем решении 52/416 В, принятом 29 июня этого года, Генеральная Ассамблея просила Председателя Первого комитета продолжать консультации по вопросу активизации, рационализации и упорядочения работы и реформы повестки дня Комитета во всех ее аспектах и представить Генеральной Ассамблее доклад на ее пятьдесят третьей сессии.

Я хотел бы сообщить членам Комитета о том, что я провел в Президиуме консультации по этим направлениям. Прежде чем я доложу о результатах этих консультаций, я хотел бы предоставить возможность выступить тем делегациям, которые желают это сделать.

Я предоставляю слово представителю Корейской Народно-Демократической Республики, который выступит по порядку ведения заседания.

Г-н Ли Чан Гон (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Я попросил слова для того, чтобы услышать разъяснения в отношении процедурных вопросов, как, вероятно, хорошо известно государствам-членам. Мое первое замечание связано с осуществлением права на ответ. Насколько наша делегация понимает, государства-члены могут осуществлять свое право на ответ дважды по каждому из пунктов повестки дня, а не дважды в ходе одного заседания. Надеюсь, что у Президиума есть экземпляр правил процедуры Генеральной Ассамблеи, документ A/520/Rev.15, где в пункте 9, на странице 84, сказано следующее:

"Число выступлений в порядке осуществления права на ответ для каждой делегации по одному пункту повестки дня ограничивается двумя выступлениями в ходе одного заседания".

По мнению нашей делегации, каждое государство-член может осуществлять свое право на ответ дважды по каждому пункту повестки дня, а не дважды в ходе одного заседания. Однако вынося вчера свое решение, Вы, г-н Председатель, сказали, что каждое государство-член может осуществлять свое право на ответ лишь дважды в ходе одного заседания.

Если государства-члены будут следовать этой логике, тогда они смогут выступать в осуществление права на ответ по каждому пункту повестки дня более двух раз, в зависимости от продолжительности обсуждения того или иного пункта повестки дня. Другими словами, мы могли бы увязнуть за счет осуществления права на ответ по каждому пункту повестки дня в бесконечных прениях. Моя делегация просит у Бюро разъяснений. Это отвечало бы интересам не только моей страны, но и всех государств-членов, которым, возможно, придется в дальнейшем прибегать к своему праву на ответ.

Во-вторых, что касается порядка ведения заседания, то вчера я поднял свой флажок по той же самой причине - чтобы просить разъяснения. Однако Председатель без всякой причины проигнорировал мою просьбу. Это является нарушением правил процедуры, а также дискриминационной мерой в отношении государства-члена, имеющего законное право выступать по порядку ведения заседания. В этой связи я полагаю, что Председатель и те члены Бюро, которые посоветовали Председателю поступить подобным образом, должны понести полную ответственность за это. Я искренне прошу Бюро извиниться за их прегрешения. И это, опять-таки, не ради моей страны, а в интересах всех государств-членов, чтобы подобная ошибка не могла в другой раз повториться в отношении других законных государств-членов.

Председатель (говорит по-французски): Я буду очень краток в своем ответе. Председательствующие берут на себя всю ответственность за все решения и за все устанавливаемые нами процедуры.

Что касается права на ответ, то мы предложили бы делегации Корейской Народно-Демократической Республики обратиться непосредственно к Бюро, которое в должное время проконсультируется с юридическим отделом Организации. Я хотел бы знать, удовлетворяет ли делегацию Корейской Народно-Демократической Республики такой ответ.

Г-н Ли Чан Гон (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Я благодарю Вас за разъяснение. Если Вы, г-н Председатель, желаете сотрудничать со мной в исправлении этого неправомерного акта в отношении осуществления права на ответ, я буду в Вашем распоряжении.

Во-вторых, я прошу Бюро извиниться за непредоставление мне позволения высказаться по порядку ведения заседания.

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы теперь вернуться к теме сегодняшнего дневного заседания. Я повторю свой вопрос: есть ли делегации, желающие выступить сегодня днем по пункту повестки дня нашего дневного заседания?

Я вижу, что высказаться вновь желает Корейская Народно-Демократическая Республика.

Г-н Ли Чан Гон (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Я поднимаю данный вопрос с целью получения простейшего разъяснения в отношении двух моментов.

На основании Вашего вчерашнего, г-н Председатель, постановления, могут ли государства-члены понимать так, что они могут выступать в осуществление права на ответ более двух раз по каждому пункту повестки дня? Вопрос этот очень простой.

Во-вторых, относительно моей просьбы выступить по порядку ведения заседания, которая была отклонена без всяких на то оснований, я прошу ответа от Бюро до того, как мы перейдем к следующему пункту повестки дня.

Председатель (говорит по-французски): Как я уже сообщил делегации Корейской Народно-Демократической Республики, дело заключается в том, что Первый комитет в ходе своих общих

прений касается всех пунктов повестки дня. Поэтому в это время чрезвычайно трудно определить, осуществляется ли право на ответ по одному или по нескольким пунктам повестки дня. В таких обстоятельствах право принимать решение остается за Бюро и, более конкретно, за Председателем, что я вчера и сделал.

Я бы предложил теперь приступить к действительной предстоящей нам на сегодняшнем дневном заседании работе. Я благодарю представителя Корейской Народно-Демократической Республики за его понимание и вновь обращаюсь к нему с предложением встретиться для обсуждения этого вопроса со мною лично, с Бюро и с юрисконсультom Генеральной Ассамблеи и Организации.

Я хотел бы завершить обсуждение данного конкретного вопроса немедленно. Я не готов продолжать эти прения и отнимать на обсуждение этого вопроса время 150 делегаций. Я сделал предложение представителю Корейской Народно-Демократической Республики. Я полагаю, он его принял, и теперь я буду считать, что обсуждение данного вопроса закрыто.

Желает ли какая-либо иная делегация взять слово по рассматриваемой нами сегодня теме - пункту 80 повестки дня, касающемуся рационализации работы Первого комитета?

Г-н Хайноци (Австрия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения - и ассоциированная страна Кипр, а также расположенные в Европейском экономическом пространстве страны - члены Европейской ассоциации свободной торговли - Исландия, Лихтенштейн и Норвегия.

В ходе общих прений мы подчеркнули, что рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета сохраняют для Европейского союза свое приоритетное значение. Поэтому мы были вдохновлены вступительным заявлением Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, который призвал нас привести нашу работу в соответствие с

требованиями времени, рационализировать и активизировать ее и который проявил интерес к результатам нашего обсуждения данного вопроса.

Мы считаем реформу наших методов работы и порядок ее организации процессом постоянным, связанным с изменяющимися требованиями и с надеждами, возлагаемыми на нас миром, изменяющимся темпами более быстрыми, чем когда бы то ни было. Сфера разоружения не должна быть исключением из такого развития событий, и методы и организация работы Первого комитета должны подвергаться постоянному обзору.

Я хочу очень четко изложить свою позицию по этому вопросу. Нам не нужна реформа ради реформы. Нам нужны реформы для того, чтобы наша деятельность стала более полезной, более эффективной, а также более понятной для широкой общественности, которая лишь предпринимает попытки разобраться в повестке дня Первого комитета, что иногда, возможно, удерживает ее от проявления большего интереса к нашим дискуссиям.

Поэтому мы должны направить наши усилия на перестройку и реформу нашего Комитета, с тем чтобы его работа стала более понятной для его участников: для делегаций и национальных правительств, а также для неправительственных организаций, журналистов и общественности в целом. Наша цель должна заключаться в том, чтобы лучше организовать проведение наших прений, чтобы они носили более целенаправленный характер и приносили результаты, которые были бы понятны не только для немногих избранных, которые сегодня собрались в этом зале, но и для более широкой аудитории.

В ходе пятидесят второй сессии Генеральной Ассамблеи мы добились консенсуса в отношении ряда мер, направленных на повышение качества работы нашего Комитета, более рациональное использование ограниченных финансовых и материально-технических ресурсов, имеющихся в распоряжении Секретариата, и на организацию нашей работы в соответствии с конкретными требованиями проводимых нами важных дискуссий.

Мы договорились сократить продолжительность сессий Первого комитета и усовершенствовать методы нашей работы путем объединения тематической дискуссии с представлением и

рассмотрением проектов резолюций. Эта последняя мера должна дать нам возможность проводить более целенаправленные и плодотворные прения во второй половине основной сессии. Европейский союз с нетерпением ожидает претворения в жизнь этих решений в ходе нашей текущей сессии.

В этом году мы намерены продолжать развивать успехи, которые были достигнуты на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи, и сосредоточить свое внимание на вопросе реформы повестки дня Первого комитета. Нынешняя повестка дня не подчиняется никакой специфической логике. Она появилась в результате последовательного присоединения пунктов к основной повестке дня. В результате ее трудно выполнить и трудно понять.

Поэтому, с нашей точки зрения, необходимо перегруппировать имеющиеся пункты на основе такого простого, логического, тематического подхода, который мы уже одобрили в резолюции 48/87 и использовали при представлении и рассмотрении проектов резолюций в процессе работы по существу Первого комитета. В результате каждый пункт повестки дня будет стоять рядом с другими пунктами, которые относятся к одному и тому же широкому вопросу. Тогда мы постепенно будем выполнять повестку дня вместо того, чтобы быть вынужденными прибегать к сложным процедурам по упорядочению, которыми мы занимаемся в настоящее время. Такая логическая перестановка способствовала бы не только приданию обсуждениям более целенаправленного характера, но дала бы делегациям более четкое представление о каждом вопросе и его отношении к другим вопросам.

Необходимо очень подробно обсудить такой подход, с тем чтобы прийти к решению, которое отвечало бы интересам всех, и мы поручаем Председателю провести обсуждения по данному вопросу в предстоящие недели нашей работы.

По мнению Европейского союза, многие стоящие в повестке дня Первого комитета пункты заслуживают того, чтобы их рассматривали каждый год в силу происходящих важных событий, свидетелями которых мы являемся, а также динамики обсуждений этих вопросов международным сообществом. Развитие других вопросов происходит не такими быстрыми темпами и поэтому их можно обсуждать лишь раз в два или

раз в три года. Мы должны проявлять определенную сдержанность при обсуждении вопроса о ежегодном включении таких пунктов в повестку дня. Ежегодное включение того или иного пункта в повестку дня не должно рассматриваться в качестве мерила важности данного пункта. Качество проводимых обсуждений является единственно важным критерием, и плодотворные прения, которые проводятся раз в два или три года, будут более полезными для решения вопроса, чем ежегодное автоматическое включение пункта в повестку дня.

То же самое относится и к докладам Генерального секретаря. Здесь мы также должны проявлять сдержанность, когда обращаемся с просьбами о предоставлении бесконечного количества докладов, которые загружают Секретариат дополнительной работой и которые, несмотря на прилагаемые Секретариатом напряженные усилия в целях выполнения этих мандатов, порой вносят незначительный вклад в практическую работу, которой занимается Первый комитет. Вместе с тем, доклады Секретариата могли бы носить более обзорный характер, с тем чтобы дать членам делегаций общее представление о текущих событиях и дискуссиях по конкретному пункту вместо того, чтобы лишь содержать ответы государств-членов на конкретные вопросы.

Каждая присутствующая в этом зале делегация разделяет желание сделать нашу работу более плодотворной и использовать наше время и ресурсы как можно более эффективно и оптимально. Мы приветствуем такие практические шаги, направленные на достижение этой общей цели, как инициатива вовремя начинать заседания. Об этой общей заинтересованности свидетельствует согласие, достигнутое в прошлом году. Давайте попытаемся закрепить и далее развивать достигнутые успехи. Реформа, активизация и рационализация - это вопросы, которые непригодны для придания прениям политической окраски или чисто идеологического характера. Мы все должны направить усилия на изыскание общей позиции, на основе которой мы сможем заниматься совершенствованием нашей работы. Европейский союз готов в ходе всей пятидесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи вносить конструктивный вклад в эти совместные усилия.

Г-жа Копп (Австралия) (говорит по-английски):
Моя делегация хотела бы сделать лишь несколько

кратких замечаний в отношении важного вопроса о рационализации работы Первого комитета, который имеет первостепенное значение для Австралии.

Австралия с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в ходе возобновленной сессии Первого комитета на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Мы приветствуем решения по сокращению продолжительности сессий Комитета и упорядочению программы его работы. Сейчас важно, чтобы мы в максимальной степени воспользовались результатами этих реформ и использовали высвободившееся время для проведения более интенсивных и серьезных консультаций по проектам резолюций, с тем чтобы свести к минимуму очень широкий спектр разногласий, существующих по некоторым вопросам.

Мы хотели бы также подчеркнуть важное значение дальнейшего проявления внимания к этому пункту повестки дня, причем самой неотложной задачей является перестройка повестки дня таким образом, чтобы она стала более логичной и значимой. Не желая принижать важность специальных сессий, которые ставят в нашу повестку дня целый ряд пунктов, считаю, что настало время составлять повестку дня таким образом, чтобы из нее можно было четко понять, чем конкретно занимается Комитет в данное время. Один из способов добиться этого заключается в том, чтобы, как предложил наш коллега из Европейского союза, сгруппировать пункты по тематическому признаку.

Кроме этого, моя делегация считает, что можно приложить еще более напряженные усилия в целях поощрения того, чтобы некоторые резолюции принимались один раз в два или три года. В нашей повестке дня слишком много резолюций, которые носят формальный характер и не относятся к событиям, имеющим исключительно важное значение. Об этом свидетельствует тот факт, что каждый год тексты резолюций не претерпевают практически никаких изменений. Такие резолюции следует рассматривать по крайней мере раз в два года, и совершенно ясно, что в настоящее время почти никакие шаги не предпринимаются в этом направлении.

Мы были бы рады, если бы на этой основной сессии Комитета начались неофициальные

консультации по вопросу о таких мерах, с тем чтобы в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи можно было бы принять решения по дальнейшей рационализации.

Г-н Маникам (Индия) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить лишь с краткими и предварительными замечаниями в отношении неофициального рабочего документа Председателя. Мы должны очень внимательно его изучить. Мы еще вернемся к нему и выступим с подробными замечаниями по каждому пункту.

Я хотел бы остановиться на двух моментах, которые сразу приходят на ум. Мы хотим, чтобы пункт 73 повестки дня "Обзор и осуществление рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии", был включен в повестку дня в качестве отдельного пункта. Он имеет важное значение для моей делегации. Мы хотели бы, чтобы основной широкий формат пункта повестки дня, в котором содержатся четыре подпункта, остался без изменений.

Мое второе замечание касается пункта о роли науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения, который идет под рубрикой "Другие вопросы международной безопасности". Мы не согласны с такой классификацией; данный пункт не должен относиться к разделу, посвященному вопросам международной безопасности. Мы видели подготовленный ранее документ, который включал раздел "Дополнительные меры в области разоружения", и мы обращаемся с настоятельной просьбой о том, чтобы пункт о роли науки и техники был включен в раздел под названием "Дополнительные меры в области разоружения".

Председатель (говорит по-английски): Неофициальный рабочий документ Председателя, который был распространен сегодня во второй половине дня, несомненно, является компромиссом между различными точками зрения. Бюро не в состоянии согласовать все мнения. Во всяком случае, я принял к сведению высказанные представителем Индии соображения; они будут снова обсуждаться членами Бюро, и мы выясним, можно ли достичь по ним согласия.

Г-н Маникам (Индия) (говорит по-английски): Сегодня я впервые узнал о данной предложенной

классификации пунктов; полагаю, что Бюро взяло на себя обязанность пересмотреть ее, но я считаю, что все члены Бюро должны получить возможность высказать свои замечания в отношении данной классификации. Никто не проводил консультаций с моей делегацией по этому вопросу. Мы, конечно, видели некоторые документы, но думали, что вопрос будет обсуждаться на неофициальных консультациях. Мы по-прежнему готовы принять участие в консультациях, когда возникнет такая необходимость.

Председатель (говорит по-английски): Цель состоит в том, чтобы данный неофициальный рабочий документ стал приложением к решению Председателя, как было сделано в прошлом году. Прежде чем принять решение об окончательном варианте данного приложения, мы проведем консультации с заинтересованными делегациями. Поэтому работа над этим неофициальным рабочим документом еще не завершилась. Мы постараемся учесть все пожелания.

Г-жа Ровироса (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация выражает признательность Председателю за его неофициальный рабочий документ, некоторые элементы которого, несомненно, представляют большой интерес. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Комитет уверенно решает задачу максимальной рационализации своей работы. Тем не менее мы считаем, что необходимо внимательно изучать каждое предложение, и мы полностью готовы конструктивно участвовать во всех консультациях в целях достижения результатов, которые дадут возможность Первому комитету работать с максимальной эффективностью.

Г-н Ким Мун Хван (Республика Корея) (говорит по-английски): Сегодня я хочу изложить взгляды моей делегации по вопросу о рационализации работы Первого комитета. Моя делегация с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в июне этого года в ходе возобновленной пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Суть принятого решения заключалась в том, чтобы проводить и завершать работу Первого комитета в течение 30 заседаний и в определенные временные сроки, не превышающие пяти недель. Исходя из недавнего опыта, данная цель представляется достижимой и логичной при условии, если мы будем выполнять свою работу вовремя и эффективно.

Теперь я хочу высказать некоторые предложения по вопросам существа, связанным с рационализацией работы Первого комитета. Что касается повестки дня данного Комитета, то справедливости ради следует отметить, что нынешняя повестка дня не подчиняется никакой логической схеме. Такая реорганизация повестки дня, когда ее пункты объединяются по нескольким группам, аналогичным тем, которые использовались в последние годы, обеспечит полезную основу для облегчения процесса организации нашей работы и для более оперативного проведения обсуждений в Комитете. Поэтому моя делегация считает, что предложения, выдвинутые в прошлом году Европейским союзом и Канадой, должны быть серьезным образом рассмотрены.

В этой связи моя делегация выражает благодарность Секретариату за предоставление документов, в которых содержится пересмотренная повестка дня Первого комитета. Позавчера моя делегация через Председателя Группы азиатских государств высказала свои замечания в отношении повестки дня после того, как внимательно изучила и проанализировала ее. Позвольте мне кратко изложить предложения моей делегации. Во-первых, мы считали, что идея создания отдельного раздела под названием "Транспарентность и укрепление доверия" заслуживает одобрения, и что этот раздел мог бы включать три подпункта. Моя делегация очень рада тому, что в неофициальном рабочем документе, который представлен на наше рассмотрение, отражается наше мнение. Во-вторых, мы считаем, что раздел под названием "Дополнительные меры в области разоружения" должен быть переименован и называться "Другие вопросы, касающиеся разоружения и международной безопасности"; опять-таки моя делегация рада тому, что в неофициальном рабочем документе находит отражение наша позиция.

Мы предлагаем упразднить отдельный раздел "Предотвращение гонки вооружений" и включить два его подпункта в раздел под названием "Другие вопросы, касающиеся разоружения и международной безопасности". Но мы не возражаем против формата, установленного в неофициальном рабочем документе.

В целом, несмотря на некоторые расхождения во мнениях в отношении деталей различных разделов, моя делегация считает, что

неофициальный рабочий документ Председателя является хорошей основой для достижения прогресса.

Что касается проектов резолюций Первого комитета, то нельзя отрицать тот факт, что каждый год подряд значительное количество проектов резолюций выносятся на рассмотрение Первого комитета без каких-либо существенных изменений. Такая практика мешает нам сосредоточить внимание на вопросах, которые требуют углубленных, плодотворных обсуждений. Пункты и связанные с ними проекты резолюций не должны почти автоматически обсуждаться каждый год; мы твердо убеждены в том, что все большее число пунктов и проектов резолюций должно рассматриваться раз в два или три года, и в данном вопросе я поддерживаю представителя Австралии. Кроме этого, мы считаем, что было бы целесообразно принимать некоторые рабочие или процедурные проекты резолюций в качестве проектов решений, а не в нынешней их форме.

Как и другие усилия, направленные на реформу Организации Объединенных Наций, наши усилия по рационализации должны носить непрерывный и постоянный характер. Мы не согласны с мнением о необходимости радикального изменения методов работы Первого комитета. Тем не менее мы должны решительно выдвигать новые идеи в целях обеспечения эффективности и транспарентности деятельности Первого комитета.

Председатель (говорит по-французски): Как отметил представитель Республики Корея, многие предложения, выдвинутые его делегацией и Группой азиатских государств, в целом нашли отражение в неофициальном рабочем документе, который представлен на рассмотрение Комитета. При подготовке этого документа мы руководствовались именно таким стремлением. И я хотел бы еще раз повторить, что это не окончательный вариант документа: на следующей неделе мы проведем неофициальные консультации с участием заинтересованных делегаций по поводу того, что еще предстоит сделать для завершения работы над документом.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-английски): Моя делегация также желает высказать несколько общих замечаний на данном этапе, то есть до проведения подробного обсуждения

выдвинутого Председателем предложения по реорганизации повестки дня Первого комитета.

Прежде всего я хотел бы выразить Председателю Первого комитета на прошлой сессии наше удовлетворение и искреннюю благодарность в связи с его усилиями, которые уже привели к принятию на возобновленной сессии решения об ограничении продолжительности сессий Первого комитета и об объединении тематической дискуссии с представлением и рассмотрением проектов резолюций. Это решение явилось позитивным шагом в верном направлении.

В рамках данного пункта повестки дня мы можем обсудить много вопросов. Я уверен, что одним из них является вопрос о перераспределении пунктов повестки дня Первого комитета. Это весьма важный вопрос, и я убежден, что эта идея будет дальнейшим образом развита и обсуждена в ходе неофициальных консультаций и в региональных группах, - и в особенности, г-н Председатель, Ваше предложение, за разработку и представление которого мы хотели бы поблагодарить и Вас, и Бюро.

Я хотел бы просто высказать общие замечания в этом отношении. Во-первых, насколько я понимаю, предлагаемое перераспределение состоит лишь в перераспределении пунктов повестки дня, и мы не обсуждаем объединение пунктов повестки дня, независимо от того, являются ли эти пункты повестки дня схожими или различными, и наша дискуссия будет ограничена лишь перераспределением пунктов повестки дня в их нынешнем виде. Моя делегация твердо убеждена, что мы не можем объединять пункты или исключать какой-либо пункт из повестки дня без согласия государства или государств, которые запросили внесения этих пунктов в повестку дня. Каждый из нас придает особую важность тем или иным вопросам по сравнению с другими вопросами. Однако, безусловно, это весьма щекотливый вопрос, касающийся суверенных прав государств обсуждать интересующие их вопросы в Генеральной Ассамблее. Поэтому я надеюсь, что у нас будет возможность остановиться на этом вопросе более подробно в ходе неофициального обсуждения. Однако главное направление приемлемо, и мы можем продолжить обсуждение этого вопроса.

Есть и другие вопросы, часть из которых были затронуты сегодня представителем Австрии, выступавшим от имени Европейского союза. Один важный вопрос, который мы обсуждали в прошлом году, хотя и, возможно, в неофициальном порядке, - и я полагаю, что пора уже принять по нему решение, - касается упорядочения голосования в Первом комитете и голосования в Генеральной Ассамблее. В Первом комитете мы голосуем по проектам резолюций, которые представляются в документах серии L. Доклады Первого комитета Генеральной Ассамблее издаются в совершенно другом формате под первоначальным номером повестки дня Генеральной Ассамблеи. Я должен сказать, что это приводит к большой путанице: мы голосуем по

проекту резолюции, относящемуся к определенной группе вопросов, а затем - уже в Генеральной Ассамблее - мы обнаруживаем, что эти проекты резолюций разбросаны по целому ряду пунктов согласно повестке дня Генеральной Ассамблеи. Это также очень важный вопрос, который, я надеюсь, мы найдем время рассмотреть в этом году в рамках данного пункта повестки дня и поразмыслить над тем, что мы могли бы рекомендовать с целью упорядочения процедуры голосования в Первом комитете и процедуры голосования по нашим проектам резолюций в Генеральной Ассамблее. Моя делегация займет весьма позитивную позицию при рассмотрении документа, представленного Председателем, равно как и других предложений, которые были внесены сегодня.

Председатель (говорит по-английски): Все делегации, очевидно, заметили, что мы не исключаем никакие пункты из повестки дня. Все первоначальные пункты вновь приводятся в документе. Я должен также отметить, что было несколько предложений объединить несколько пунктов, которые очень близки, если не идентичны, по смыслу. Однако по только что приведенным причинам мы воздержались от этого.

Г-н Дю През (Южная Африка) (говорит по-английски): Г-н Председатель, как и предыдущие ораторы, моя делегация также хотела бы выразить Вам свою признательность за стремление решить сложнейшую задачу перераспределения пунктов повестки дня более логическим путем, для чего Вы уже подготовили рабочий документ. Разумеется, мы хотели бы подробнее изучить это предложение, особенно с учетом решения, принятого во время проведения пятьдесят второй сессии на возобновленной сессии Первого комитета, сократить время, отводимое для работы Комитета, и объединить тематическую дискуссию с рассмотрением проектов резолюций. Мы рассматриваем это предложение как еще один шаг вперед.

Однако мы хотели бы также подчеркнуть, что в этой области нам нужно продвигаться медленно и осторожно и что нам, безусловно, потребуется больше времени, чтобы подумать не только над названиями пунктов, но и над тем, какие пункты должны быть помещены в другие группы. В первом чтении мы предпочли бы, по-видимому, придерживаться как можно ближе тех названий

групп вопросов, которые были у нас в прошлом году в ходе обсуждения

проектов резолюций под индексом L. В этой связи я хотел бы поддержать то, что было только что сказано представителем Египта. Моя делегация также испытывает затруднения, когда дело доходит до голосования в Генеральной Ассамблее. Это не только облегчило бы голосование в Генеральной Ассамблее, но и облегчило бы подготовку к заседаниям Первого комитета.

Мы хотели бы также подчеркнуть, что, учитывая необходимость срочного завершения рассмотрения проектов резолюций, мы должны подумать над тем, что нам нужно больше времени для рассмотрения этих вопросов, которые имеют первостепенную важность. Мы не можем просто перераспределить пункты только лишь ради их перераспределения - мы должны проанализировать их логический порядок. В то же время мы не готовы и не имеем мандата даже предложить, чтобы некоторые вопросы были объединены или сняты, и я поддерживаю в этой связи заявление, сделанное только что Председателем. Решение должно оставаться за странами или государствами, которые выступают в поддержку данных проектов резолюций, и мы должны из этого исходить.

Мы ожидаем дальнейших неофициальных консультаций по этому вопросу. Думаю, что мы должны дать региональным группам больше времени для дальнейшего рассмотрения этого вопроса на предстоящей неделе.

Г-н Месдуа (Алжир) (говорит по-французски):
Г-н Председатель, как и предыдущие ораторы, я хотел бы также выразить Вам лично свою признательность за ту работу, которая была проделана в отношении предложения о перераспределении пунктов повестки дня Первого комитета.

Мы полагаем, что этот документ является хорошей основой для дальнейшего совершенствования повестки дня и заслуживает более глубокого и детального рассмотрения. Я также полагаю - и я выслушал несколько заявлений различных делегаций по этому поводу, - что, как мы подчеркивали в прошлом году, когда мы рассматривали вопрос о рационализации, существуют определенные трудности, обусловленные большим числом проектов резолюций, представляемых ежегодно в Первом комитете. Мы

сталкиваемся с огромными трудностями и проблемами, когда на рассмотрение представляется более 40 проектов резолюций, причем порой три или четыре проекта по одному вопросу. Поэтому, возможно, мы должны подумать над тем, как мы могли бы рационализировать рассмотрение этих вопросов.

Однако я полагаю, что при этом мы тоже столкнемся с трудностями. Учитывая тот интерес, который проявляют некоторые делегации к этим самым вопросам, нам будет трудно просить их согласиться представлять их проекты резолюций только каждые два-три года.

Однако, возвращаясь к предложению перераспределить пункты повестки дня Первого комитета, моя делегация заявила в прошлом году, что она полностью согласна с этим, поскольку, как нам представляется, разбросанность пунктов по повестке дня затрудняет их рассмотрение. Мы также заявили, что мы полностью готовы поэтому согласиться с идеей их перераспределения. Мы настаивали также на том, что для этого необходимо иметь очень четко сформулированные названия групп, которые включали бы вопросы ядерного разоружения и оружия массового уничтожения, как это предлагается в рабочем документе Председателя. Поэтому мы направим эти документы нашему руководству, с тем чтобы оно могло внимательнее их изучить.

Мы хотели бы просить Председателя предоставить нам возможность вернуться к этому вопросу с более детальными и глубокими комментариями, с тем чтобы мы, как национальные делегации, могли изложить свои соображения по всем конкретным аспектам и по всему вопросу о перераспределении в целом.

Председатель (говорит по-английски): Хочу сказать несколько слов о документе, распространенном среди членов Комитета, и подчеркнуть, что мы ограничились лишь несколькими изменениями. Как видите, по сравнению с прошлым в рубрике "Ядерное оружие" нет абсолютно никаких существенных изменений; то же самое относится и к рубрикам "Другие виды оружия массового уничтожения" и "Обычные вооружения". У нас появилась новая рубрика "Транспарентность и меры укрепления доверия". Она была предложена представителем Группы азиатских государств. На наш взгляд, в этом есть смысл.

(говорит по-французски)

То же касается и "Предотвращения гонки вооружений".

Я предлагаю делегациям ознакомиться с этим документом, учитывая, что он разрабатывался на основе их же замечаний. Содержание этого документа определял не Президиум. Он является результатом замечаний различных региональных групп.

Есть ли еще делегации, желающие выступить по этому вопросу?

Г-н Дехгани (Иран) (говорит по-английски): Прежде всего хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за подготовку этого неофициального документа. К сожалению, поскольку наша делегация немногочисленна по составу, у меня из-за других важных дел не было достаточно времени для того, чтобы ознакомиться с ним. Я только что прибыл сюда. Однако я хотел бы выступить с предварительными замечаниями по последней части документа; я уже изложил эти замечания Председателю Группы азиатских государств.

Что касается пункта "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей", то наша делегация считает, что этот пункт нельзя объединять в одну группу с другими вопросами международной безопасности. У него имеются другие аспекты. Я предлагаю отнести этот пункт к другой группе и был бы признателен, если бы эта идея была учтена в ходе дальнейшей работы.

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы напомнить членам Комитета, что на следующей неделе Президиум будет проводить неофициальные заседания по этому документу. Хотел бы уведомить делегации о том, что они приглашаются к участию в этих заседаниях. Поэтому предлагаю делегациям обдумать этот документ, прежде чем вносить подробные предложения, и сформулировать, если можно, в письменном виде свои предложения для рассмотрения их на этих предварительных заседаниях.

(говорит по-английски)

Президиум хотел бы предоставить делегациям возможность подробнее ознакомиться с этим неофициальным документом в ближайшие несколько дней. Затем Президиум созывает неофициальное заседание для обсуждения замечаний по этому неофициальному документу. Если будет достигнуто общее согласие по реорганизации пунктов повестки дня, я подготовлю его в качестве проекта решения Председателя для осуществления в ходе пятидесят четвертой сессии. Комитет рассмотрит это решение на этапе принятия решений.

Есть ли замечания по рекомендуемой мною процедуре?

Если нет, то я хотел бы напомнить делегациям о том, что предельные сроки для представления проектов резолюций, установленные нашим же Комитетом, будут соблюдаться.

Позвольте резюмировать ситуацию. Проекты резолюций по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности, то есть по пунктам 63-79, должны быть представлены в Секретариат завтра, в пятницу, 23 октября, к 13 ч. 00 м.

Проекты резолюций по пункту 80 повестки дня "Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета" должны быть представлены к 18 ч. 00 м. завтрашнего дня. В связи с этими проектами резолюций хотел бы отметить, что эти предельные сроки не распространяются на решение, которое Председатель может предложить принять по вопросу реорганизации пунктов повестки дня.

Г-н Дю През (Южная Африка) (говорит по-английски): Извините, что я вновь взял слово, но я хотел бы лишь сделать краткое заявление и настоятельно призвать Вас, г-н Председатель, учесть эту просьбу по крайней мере стран Движения неприсоединения, которое представляет Южная Африка, и, тщательно все взвесив, пересмотреть предельные сроки. Когда во время организационной сессии этого Комитета принималось решение по предельным срокам, мы указывали, что мы будем придерживаться их по мере возможности. Но наше внимание должно быть по-прежнему сосредоточено на задачах Первого комитета. Мы занимаемся здесь многочисленными проблемами и разработкой многочисленных проектов резолюций, а подготовить

качественные проекты резолюций невозможно, если делать это в спешке.

Помимо того, что у Движения неприсоединения имеется ряд собственных проектов резолюций,

которые ему еще необходимо доработать, у него также имеются проекты резолюций, которые необязательно являются проектами резолюций Движения неприсоединения. Для того чтобы выработать содержательные проекты резолюций - а именно для этого в конечном итоге мы здесь и собрались - мы хотели бы настоятельно призвать Вас от имени стран Движения неприсоединения и, я думаю, также от имени ряда других стран пересмотреть предельные сроки. Мы предлагаем отложить предельный срок до 18 ч. 00 м. в понедельник.

Председатель (говорит по-французски): Этот вопрос ставился на Президиуме сегодня утром. Проблема, которая возникает, это проблема Секретариата. Весь Секретариат задействован в ближайшие выходные.

Я прекрасно понимаю желание делегаций представлять свои проекты резолюций в наилучших условиях. Поэтому по согласованию с Секретариатом Президиум отложит предельный срок для представления проектов резолюций по вопросам безопасности до 18 ч. 00 м. завтрашнего дня. Но на большее мы пойти не можем.

Г-н Месдуа (Алжир) (говорит по-французски): Я в полной мере уважаю решение Президиума.

На мой взгляд, с учетом нынешних обстоятельств Организации вопрос также состоит в том, чтобы, насколько это возможно, избегать ненужных издержек, к которым может привести пересмотр представленных предложений. Я полностью согласен с Вами, г-н Председатель, в том, что необходимы предельные сроки для представления проектов резолюций, которые уже подготовлены и по которым консультации практически завершились.

Таким образом, я просил бы Президиум и Председателя проявить немного больше гибкости, с тем чтобы завтра, в пятницу, к 18 ч. 00 м. были представлены уже готовые проекты резолюций. Что касается тех проектов резолюций, по которым все еще необходимо проводить консультации, - проектов вроде тех, о которых только что упоминал представитель Южной Африки, - то здесь я просил бы немного больше времени, до понедельника, с тем чтобы делегации могли представить свои проекты в

окончательном виде, в результате чего нам, возможно,

удалось бы избежать пересмотра, который имел бы финансовые последствия, нежелательные ни для кого из собравшихся в этом зале.

Эти проекты резолюций Первого комитета чрезвычайно сложны и поэтому иногда требуют длительных консультаций. Вот почему я призываю Президиум и Председателя проявить гибкость, как это происходило каждый год на каждой сессии Первого комитета.

Г-н Маникам (Индия) (говорит по-английски): Я поддерживаю двух предыдущих ораторов - представителей Южной Африки и Алжира. Собственно говоря, этот вопрос обсуждался сегодня в рабочей группе Движения неприсоединения. Мы пришли к выводу, что нам нужно просить Вас, г-н Председатель, проявлять большую гибкость, поскольку времени отведено слишком мало.

Председатель (говорит по-французски): Тем не менее я хотел бы напомнить представителям о том, что, по просьбе одной делегации группы стран Движения неприсоединения, первоначальный предельный срок уже был перенесен до 12 ч. 00 м. в пятницу. Теперь я переношу его до 18 ч. 00 м.

Сейчас я предоставляю слово Секретарю Комитета, который представит нам некоторые подробности о последствиях, переноса предельного срока.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Заслушав заявления нескольких делегаций в связи с переносом предельного срока представления проектов резолюций, я хотел бы сказать следующее.

Во-первых, в прошлом году предельные сроки не переносились. Конечно, один раз это было сделано два года назад и привело к некоторому замешательству и вызвало отдельные жалобы. Поэтому в прошлом году предельные сроки строго соблюдались и никаких проблем не возникало. В этом году в первоначальной программе работы было предусмотрено два дня до фактического окончательного срока, то есть в среду. Это было предложено при том понимании, что окончательный срок будет соблюден и именно поэтому он был изменен на пятницу.

Секретариат уже организовал и мобилизовал имеющиеся людские ресурсы для подготовки огромного количества проектов резолюций. В данный момент у нас имеется только три проекта резолюций, а мы рассчитываем приблизительно на 50. Иными словами, Секретариату придется преодолевать серьезные проблемы и трудности для получения их, поскольку в понедельник и вторник секция контроля за документацией придется заниматься другими комитетами, которые также представляют свои документы. Именно поэтому секция контроля за документацией уже информировала всех письменных переводчиков и редакторов о том, что они должны быть готовы к вечеру завтрашнего дня. Завтра к 13 ч. 00 м. или, если окончательный срок будет перенесен на 18 ч. 00 м., мы должны закончить все 50 проектов резолюций, с тем чтобы письменные переводчики и весь другой задействованный персонал мог работать во время выходных и подготовить все документы к понедельнику. Таким образом, на следующей неделе мы в соответствии с нашей программой работы сможем заниматься в основном тематическим обсуждением, представлением проектов резолюций и так далее. Это все, что я хотел сказать. Эти окончательные сроки необходимо строго соблюдать, чтобы можно было выполнить согласованную программу работы.

Г-жа Ровироса (Мексика) (говорит по-испански): Моя делегация также хотела бы присоединиться к призыву, с которым выступили делегации Южной Африки, Алжира и Индии в связи с переносом окончательного срока представления проектов резолюций до 18 ч. 00 м. в понедельник. Мы принимаем к сведению разъяснение Секретаря Комитета относительно огромного объема работы и трудностей, связанных с этим переносом. Но мы также считаем, что проекты резолюций необходимо должным образом обсудить, и для того, чтобы подобающим образом представить проекты резолюций и обеспечить их жизнеспособный характер, иногда необходимо перенести предельные сроки их представления.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-английски): Мое выступление будет очень кратким, поскольку я не хочу повторять то, что уже было сказано предыдущими ораторами. Конечно, мы понимаем все обстоятельства, которые г-н Линь только что обрисовал. Но если мы выделим больше времени для

рассмотрения и подготовки проектов резолюций, то тем самым мы избавим Секретариат от проблемы издания многочисленных исправлений для каждого проекта резолюций. Помимо этого, если будут возникать ситуации, при которых делегациям необходимо будет связаться со своими столицами для получения инструкций, то во время выходных все делегации будут иметь достаточно времени для этого. Г-н Председатель, поэтому я хотел бы присоединиться к тем, кто стремится добиться Вашего согласия, и просить Секретариат перенести окончательный срок до 18 ч. 00 м. в понедельник.

Председатель (говорит по-французски): Прежде чем ответить на выступления различных делегаций, я хотел бы прервать это заседание на пять минут для того, чтобы провести консультации с членами Бюро.

Заседание прерывается в 16 ч. 10 м.
и возобновляется в 16 ч. 15 м.

Председатель (говорит по-французски): Как членам Комитета известно, у Бюро есть все полномочия на то, чтобы решать вопросы, касающиеся определения сроков представления проектов резолюций, однако оно учитывает все аргументы, выдвинутые различными делегациями. Бюро также отвечает за надлежащее функционирование Секретариата и намерено обеспечить его дальнейшую работу.

Таким образом, я предлагаю следующее решение. Окончательные сроки представления для проектов резолюций - завтра, в 18 ч. 00 м., - за исключением 10 проектов резолюций. Я готов к тому, чтобы согласиться завтра к 12 ч. 00 м. на то, чтобы перенести сроки представления 10 проектов резолюций. Это - решение, которое предложил Секретариат. Оно даст возможность Секретариату нормально работать в субботу и воскресенье, а различным делегациям - работать над сложными проектами резолюций, которых, как я надеюсь, будет не более 10.

Таково мое предложение делегациям, и я хотел бы узнать их мнение.

Г-н Месдуа (Алжир) (говорит по-французски): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за проявленную Вами и членами Бюро гибкость в отношении сроков представления проектов резолюций.

И все же, по моему мнению, будет нелегко решить, какие 10 проектов резолюций надо будет выбрать, с учетом того, что на данном этапе все проекты резолюций, включая и те, которые совсем недавно не были ретроспективно сложными, могут внезапно стать таковыми и потребовать нашего внимания в течение этого уикэнда. Таким образом, Бюро должно сказать нам, о каких из них идет речь, ибо, по мнению всех делегаций, их проекты резолюций входят в число этих 10.

Поэтому я попросил бы Вас, г-н Председатель, уточнить, какие проекты резолюций относятся к этим 10. Если будет нелегко отобрать 10 проектов резолюций, сроки представления которых предстоит продлить до понедельника, мы можем считать, что любая делегация - за исключением тех, которые готовы представить проекты резолюций завтра, а их, возможно, немного, - желающая продолжать консультации, сможет сделать это и в понедельник. Я считаю разумным - с учетом предстоящих исправлений, которые - ввиду финансовых и материально-технических ресурсов для Секретариата - нужно будет, вне сомнения, делать весьма оперативно, - просить о выделении дополнительного времени для всех тех делегаций, которые еще не готовы представить свои проекты резолюций.

Г-н Маникам (Индия) (говорит по-английски): Я хотел бы услышать Ваше мнение, г-н Председатель, о заявлении, с которым только что выступил наш коллега из Алжира. Однако, что касается наших проектов резолюции, то мы попытаемся представить их к завтрашнему заседанию. Я еще раз благодарю Вас за проявленную гибкость, однако мы ждем ответа на важный вопрос, поставленный Алжиром.

Г-н Дю През (Южная Африка) (говорит по-английски): Я также благодарю Вас, г-н Председатель, за проявленную Вами гибкость в этом вопросе. В своем качестве национальной делегации мы будем делать все возможное, чтобы пойти Вам навстречу, и представим подготовленные нами различные проекты резолюций и различные проекты резолюций, которые мы поддерживаем, завтра днем к 18 ч. 00 м. Однако наша делегация, как и делегация Алжира, хотела бы иметь информацию об этих 10 проектах резолюций. Что произойдет, если их будет 11 или 12?

Я полагаю, что нам необходимо проявить больше гибкости и предоставить тем делегациям, которые испытывают серьезные трудности в согласовании своих проектов резолюций, возможность представить их в понедельник, в то время как все остальные тексты могут быть представлены завтра и обработаны Секретариатом, как ранее предложил г-н Линь.

Председатель (говорит по-французски): Кажется, мы постепенно приближаемся к решению.

Я был бы весьма признателен, если бы различные группы смогли к 15 ч. 00 м. завтрашнего дня известить меня о том, какому количеству проектов резолюций и каким из них следует предоставить такое дополнительное время. Я надеюсь, что таких текстов будет не более 10. Не мне как Председателю решать за делегации, какие проекты резолюций согласовать сложнее всего. Могу ли я считать, что такая организация работы устраивает заинтересованные делегации?

Решение принимается.

Заявление Председателя

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы объявить о том, что в свете диалога с делегацией Корейской Народно-Демократической Республики создается впечатление, что вчерашний обмен репликами между этой делегацией и Председателем произошел в результате недоразумения. Председательствующий хотел бы выразить свое сожаление по поводу этого недоразумения и надежду, что недоразумения подобного рода в будущем возникать не будут.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.